

Vaksinasi Bagi Orang yang Memiliki Status Tinggal Sementara atau Provisional Release

Orang yang berstatus tinggal sementara, Provisional Release atau sedang dalam proses pendaftaran izin Provisional Release bisa mendapatkan Vaksinasi Covid-19.

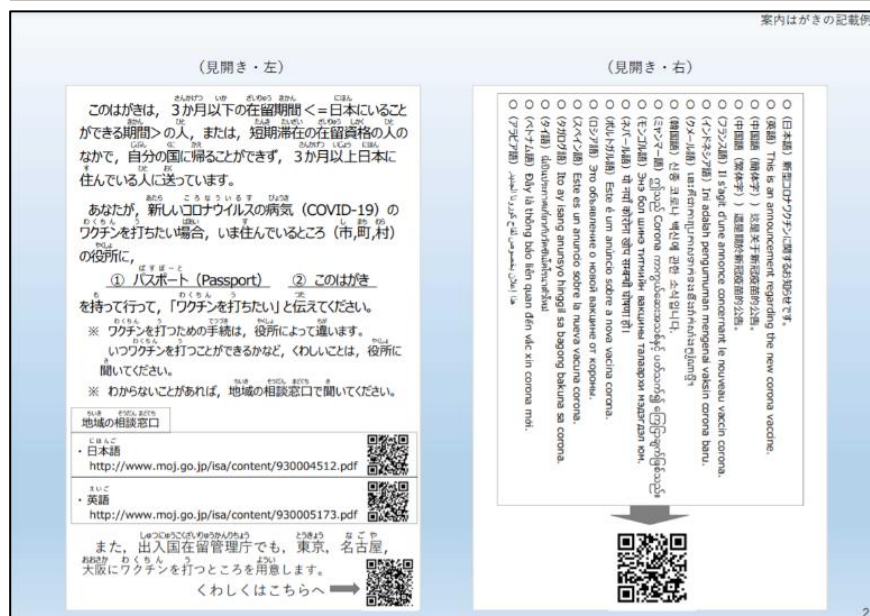
Vaksinasi tersebut gratis.

1. Dapatkan tiket vaksinasi

Konsultasilah ke kantor pemerintah kota dimana anda tinggal, dan dapatkan tiket vaksin tersebut.

- Orang yang memiliki status izin tinggal maksimal 3 bulan, "diplomatic", "dinas" dan "tinggal sementara". (Jika tinggal di Jepang lebih dari 3 bulan. Tidak diperbolehkan pulang ke negara asal karena Covid-19)

Datang kartu pos di bawah dari biro imigrasi.



1. kartu pos
 2. Kartu identitas(seperti paspor)
- Bawalah syarat di atas dan datang ke kantor pemerintah daerah.

Jika anda tidak memiliki kartu pos, bawalah bukti berikut

1. Surat bukti anda tinggal di alamat anda(kwitansi biaya listrik, air, gas dsb.)
2. Kartu identitas (seperti paspor dsb)

- Orang berstatus Provisional Release

1. Surat Izin Provisional Release, atau pemberitahuan mengenai provisional release dari kantor imigrasi daerah masing-masing.
2. Kartu identitas (seperti paspor)

- Orang yang sedang dalam proses pendaftaran izin Provisional Release

1. Surat bukti anda tinggal di alamat anda(kwitansi biaya listrik, air, gas dsb.)
2. Kartu identitas (seperti paspor dsb)

*Syarat untuk mendapatkan tiket vaksin berbeda tergantung pemerintah daerah masing-masing, silakan tanya ke kantor pemerintah daerah anda.

*Apabila anda tidak bisa mempersiapkan syarat no.1 atau no.2 di atas, mohon konsultasi ke loket konsultasi atau kantor pemerintah daerah.

別記第六十七号様式 (第四十九条関係)

(職) 番 号
年 月 日

日本国政府法務省

仮放免許可書

出入国管理及び難民認定法第54条第2項の規定により、仮放免します。

写 真

仮放免許可書
(Surat Izin Provisional Release)

男 女

2 生 年 月 日 年 月 日

3 国 籍 ・ 地 域 _____

4 住 居 地 _____

5 仮放免の条件：裏面に記載のとおり。

出入国在留管理庁 入国者収容所長
出入国在留管理局 主任審査官

署 名 _____

2. Reservasi Vaksinasi

Reservasi via situs web atau call center.

Cara reservasinya seperti link di bawah.

<https://tcc117.jp/facil/covid-ml-info/id/prosedur-vaksinasi-covid-19/>

Untuk informasi yang lebih rinci, silakan konfirmasi ke kantor pemerintah daerah.

3. Loket konsultasi mengenai vaksinasi

Tentang kesulitan dalam vaksinasi:

- Pusat konsultasi vaksin corona baru bagi orang asing (Penyelenggara CINGA)

03-6261-6356

jam 10:00 pagi - 4:00 sore hari senin - jumat

(hari sabtu, minggu, hari libur nasional tutup)

原稿作成・翻訳：NPO 法人 多言語センターFACIL

<https://tcc117.jp/facil/>

※本活動は一般財団法人寺山財団からの寄付を受けて実施しています。



* bahasa yang digunakan adalah bahasa jepang mudah, namun dapat ditambah dengan layanan multi bahasa.

Situs web: <https://www.cinga.or.jp/2108/> (Bahasa Jepang, Inggris, dan Vietnam)

<https://www.cinga.or.jp/2167/> (hanya bahasa jepang/ada list loket konsultasi daerah)

- Asosiasi Pertukaran Internasional terdekat dll.

dapat cari di situs web berikut

Bahasa Jepang : http://www.clair.or.jp/j/multiculture/association/consultation_list.html

Bahasa Inggris : <http://www.clair.or.jp/e/multiculture/tagengo/consultation-centers.html>

- Help desk FRESC (biro imigrasi)

0120-76-2029

jam9:00 pagi - 5:00 sore hari senin - jumat

(hari sabtu, minggu, dan hari nasional tutup)

Bahasa Jepang yang mudah, Inggris, Tiongkok (modern dan tradisional), Korea, Spanyol, Portugal, Vietnam, Nepal,

Thailand, Indonesia, Tagalog, Myanmar, khmer, Mongolia, Perancis, Sinhala, Urdu, Benggala

*awal dari bahasa jepang yang mudah,setelah itu ada translator dan anda dapat konsultasi dalam bahasa di atas.

Mengenai reservasi:

silakan konsultasi ke kantor pemerintah daerah dimana anda tinggal.

Sumber dan Referensi

「FRESC 多言語ワクチン接種サポート」(出入国在留管理庁)

https://www.moj.go.jp/isa/support/portal/vaccine_covid19.html

出入国在留管理庁から送るはがき

<https://www.moj.go.jp/isa/content/001357058.pdf>

「入管法等の規定により本邦に在留することができる外国人以外の在留外国人に対する新型コロナウイルス感染症に係る予防接種について」(厚生労働省)

<https://www.mhlw.go.jp/content/000763148.pdf>

「【特別転載】新型コロナウイルス感染症のワクチン接種の外国人に対する取り扱いについて」(特定非営利活動法人移住者と連帯する全国ネットワーク)

<https://migrants.jp/news/blog/20210803.html>

「CINGA 主催 外国人新型コロナワクチン相談センター」(CINGA)

<https://www.cinga.or.jp/2108/>

「ワクチンをうけたい あなたのまちの外国人相談」(CINGA)

<https://www.cinga.or.jp/2167/>

原稿作成・翻訳：NPO 法人 多言語センターFACIL

<https://tcc117.jp/facil/>

※本活動は一般財団法人寺山財団からの寄付を受けて実施しています。

